



RAPPORT D'ACTIVITÉS
TÄTIGKEITSBERICHT
2016



© Philippe Gisselbrecht, Ville de Metz



--- Lignes ferroviaires / Bahnlinien

0 km 50 km 100 km



© Vladimir Bessonov

SOMMAIRE

INHALT

MOT DU PRÉSIDENT

5

GRUSSWORT DES PRÄSIDENTEN

L'ASSOCIATION QUATTROPOLE

- Le Directoire
- L'Assemblée générale
- Le Comité de Coordination
- Le Secrétariat général
- Les groupes de projet

6

DER VEREIN QUATTROPOLE E.V.

- 7 Der Vorstand
- 7 Die Mitgliederversammlung
- 7 Der Koordinationsausschuss
- 7 Die Geschäftsstelle
- 7 Thematische Projektgruppen

LES TEMPS FORTS DE 2016

- Semaine franco-allemande « Metz est wunderbar »
- Conférence sur les corridors européens de transport

8

HÖHEPUNKTE 2016

- 8 Deutsch-französische Woche „Metz est wunderbar“
- 9 Konferenz über die europäischen Verkehrskorridore

AXES STRATÉGIQUES ET THÉMATIQUES DE LA COOPÉRATION

- Processus « Vision d'avenir de QuattroPole »
- Mobilité
- Économie numérique et créative
- Énergie
- Développement durable
- Culture
- Tourisme
- Politique sociale communale

10

INHALTLICHE PRIORITÄTEN UND THEMEN DER ZUSAMMENARBEIT

- 10 QuattroPole-Leitbildprozess
- 10 Mobilität
- 12 Digital- und Kreativwirtschaft
- 12 Energie
- 13 Nachhaltigkeit
- 14 Kultur
- 17 Tourismus
- 18 Kommunale Sozialpolitik

5

MOT DU PRÉSIDENT GRUSSWORT DES PRÄSIDENTEN



Madame, Monsieur,
Chères lectrices, chers lecteurs,

Sehr geehrte Damen und Herren,
Liebe Leserinnen und Leser,

Le réseau de villes QuattroPole composé des villes de Luxembourg, Metz, Sarrebruck et Trèves est devenu aujourd'hui un acteur incontournable dans la Grande Région. En effet, il regroupe plus de 500 000 habitants et crée des liens forts entre nos quatre villes en faveur du développement de l'espace métropolitain. Grâce à l'association QuattroPole, la coopération est devenue plus efficace et plus durable ces dernières années.

Das Städtetz QuattroPole bestehend aus den Städten Luxemburg, Metz, Saarbrücken und Trier ist zu einem unverzichtbaren Akteur der Großregion geworden. Es zählt über 500.000 Einwohner und schafft enge Verbindungen zwischen unseren Städten zur Weiterentwicklung der Metropolregion. Mit der Gründung des Vereins QuattroPole e.V. wurde die Zusammenarbeit in den letzten Jahren effizienter und nachhaltiger.

L'année 2016 a été une année importante pour le développement du réseau en raison de la décision de réaliser une vision d'avenir de la coopération. Pour cela, QuattroPole a installé un groupe de travail de trois chercheurs spécialistes de la coopération transfrontalière et de l'aménagement du territoire : l'architecte, urbaniste et planificateur suisse Hans Wirz, le géographe français Jacques Degermann, l'architecte et urbaniste allemand Rolo Fütterer.

Im Jahr 2016 beschlossen die QuattroPole-Städte, ein Leitbild als Grundlage ihrer Zusammenarbeit zu erarbeiten. Dieser Beschluss war für die Entwicklung des Städtetetzes sehr wichtig. Eine Arbeitsgruppe aus drei Experten aus den Bereichen grenzüberschreitende Zusammenarbeit und Raumplanung wurde hiermit beauftragt: der Schweizer Architekt, Stadtentwickler und Planer Hans Wirz, der französische Geograf Jacques Degermann und der deutsche Architekt und Städteplaner Rolo Fütterer.

L'année 2016 a vu aussi la mise en œuvre et l'aboutissement de projets et d'actions en faveur du tourisme, de la culture, de l'économie numérique, de l'énergie, du commerce équitable et de la politique sociale communale. Dans le cadre des actions de QuattroPole, la Ville de Metz a eu l'honneur d'organiser la semaine franco-allemande « Metz est wunderbar » ponctuée par des conférences, des expositions, des visites, de nombreux événements auxquels les villes partenaires du réseau ont été associées. Elle a aussi accueilli des représentants de la Commission Européenne chargée des corridors européens de transport pour une conférence sur la mobilité ferroviaire transfrontalière.

Ebenfalls im Jahr 2016 wurden Projekte und Aktionen zur Förderung von Tourismus, Kultur, Digitalwirtschaft, Energie, Fairem Handel und kommunaler Sozialpolitik umgesetzt bzw. abgeschlossen. So beteiligte sich QuattroPole mit zahlreichen Aktionen an der deutsch-französischen Woche „Metz est wunderbar“. Es gab Vorträge, Ausstellungen, Besichtigungen, zahlreiche Veranstaltungen, an denen auch die Städtetz-Partner beteiligt waren. Metz empfing darüber hinaus die für europäischen Verkehrskorridore zuständigen Vertreter der EU-Kommission zu einer Konferenz über grenzüberschreitende Schienenverkehrsmobilität.

En plus de nos échanges permanents sur divers thèmes politiques, l'association QuattroPole a lancé ou soutenu différents projets dans nos villes. Vous pourrez trouver plus d'informations à ce sujet dans les pages qui suivent. Au sein de la nouvelle région Grand-Est, le passage de Metz au statut de métropole le 1er janvier prochain permettra de renforcer le rôle joué par QuattroPole en matière de coopération transfrontalière au sein même de l'espace métropolitain européen.

Zusätzlich zu unserem ständigen Austausch über verschiedene politische Themen startete oder unterstützte der Verein QuattroPole unterschiedliche Projekte in unseren Städten. Sie finden weitere Information dazu auf den folgenden Seiten.

Je vous convie déjà aux prochains événements que QuattroPole organisera dans les prochains mois. Je remercie les maires de Luxembourg, de Sarrebruck et de Trèves pour le travail en commun réalisé au sein de QuattroPole en 2016 et augure tous mes vœux de réussite dans les projets menés par QuattroPole.

Wenn Metz am 1. Januar 2018 innerhalb der neuen Region Grand Est den Status einer Metropole erhält, wird QuattroPole in Sachen grenzüberschreitende Kooperation innerhalb der europäischen Metropolregion weiter an Bedeutung gewinnen.

Ich möchte Sie schon jetzt zu den QuattroPole-Veranstaltungen der nächsten Monate einladen. Ich danke den Oberbürgermeisterinnen und Oberbürgermeistern von Luxemburg, Saarbrücken und Trier für die gemeinsame Arbeit für QuattroPole im Jahr 2016 und wünsche den QuattroPole-Projekten auch in Zukunft viel Erfolg.

Dominique Gros

Maire de Metz
Conseiller départemental de la Moselle

Oberbürgermeister von Metz
Mitglied des Departement-Rates der Moselle

L'ASSOCIATION QUATTROPOLE DER VEREIN QUATTROPOLE E.V.

4
VILLES
STÄDTE

3
PAYS
LÄNDER

3
LANGUES
SPRACHEN

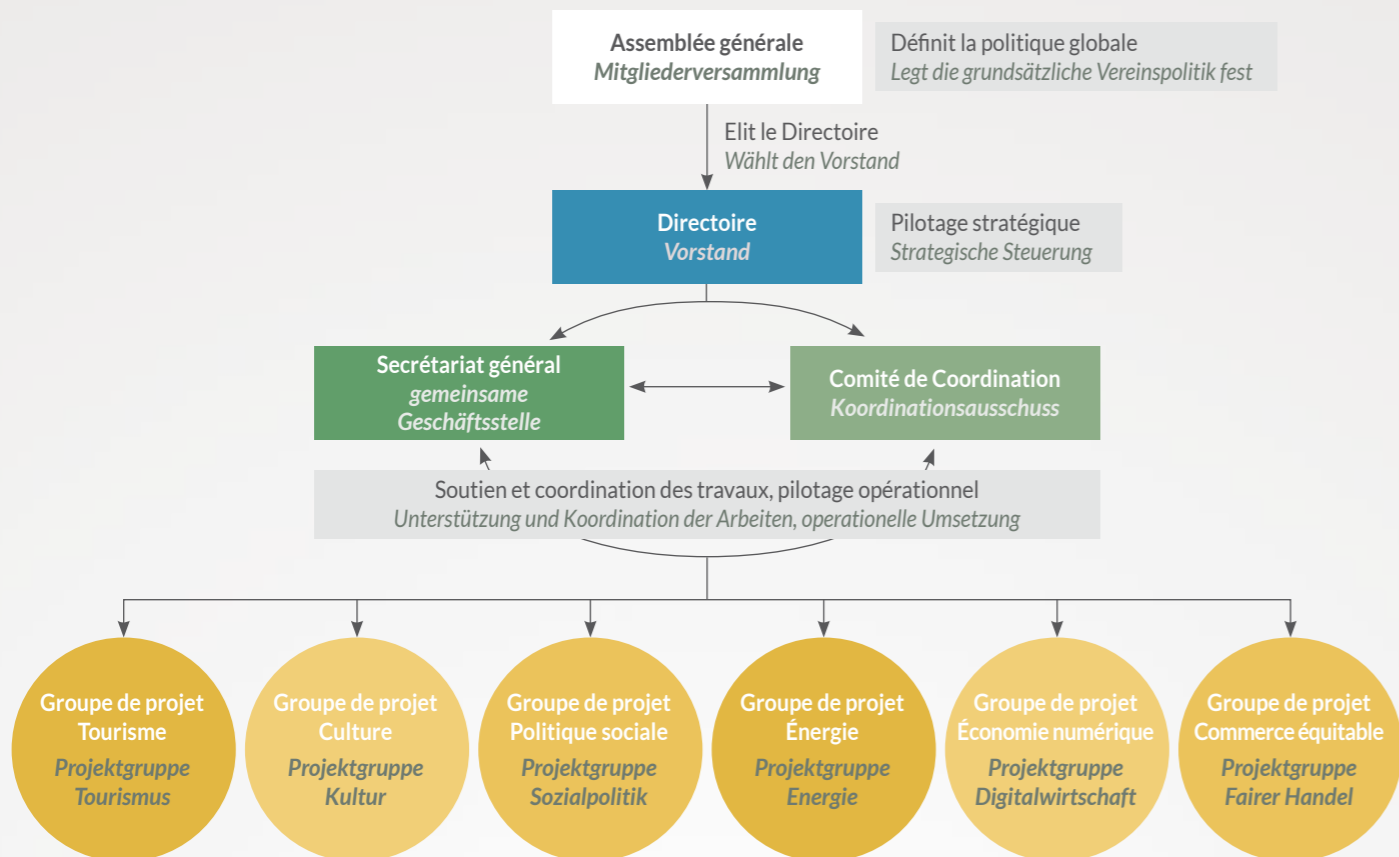
500 000
HABITANTS
EINWOHNER

75 000
ÉTUDIANTS
STUDIERENDE

Le projet d'intégration européenne a permis le rapprochement des différents pays par l'ouverture de leurs frontières, et offre aux régions frontalières des opportunités exceptionnelles de coopération. Suite à la signature d'une déclaration d'intention en février 2000, les villes de Luxembourg, Metz, Sarrebruck et Trèves ont décidé d'approfondir leur coopération en créant une association dotée d'une structure juridique propre. C'est ainsi que les quatre villes ont fondé en octobre 2014 l'association « QuattroPole ».

Situées en plein cœur de l'Union Européenne et de la Grande Région, les villes de Luxembourg, Metz, Sarrebruck et Trèves joignent leurs efforts pour être davantage visibles sur l'échiquier européen et œuvrent à l'élaboration de stratégies politiques communes. À travers des échanges entre les administrations des quatre villes, l'association a pour but de développer des projets innovants pour effacer les effets de frontière et permettre aux 500 000 habitants des villes de QuattroPole de prendre conscience de leurs intérêts communs.

Die europäische Integration mit der Öffnung der Grenzen ermöglichte das Zusammenrücken der verschiedenen Länder und bietet den Grenzregionen außergewöhnliche Kooperationschancen. Nach der Unterzeichnung einer Absichtserklärung im Februar 2000 beschlossen die Städte Luxemburg, Metz, Saarbrücken und Trier, ihre Zusammenarbeit durch die Gründung eines Vereins mit eigener Rechtspersönlichkeit zu vertiefen. Im Oktober 2014 gründeten daher die vier Städte den Verein QuattroPole e.V. Mitten im Herzen der Europäischen Union wollen die vier zentralen Städte der Großregion gemeinsame politische Strategien entwickeln und somit ihre Rolle auf der europäischen Bühne stärken. Durch einen permanenten Austausch zwischen den vier städtischen Verwaltungen beabsichtigt der Verein, innovative grenzüberschreitende Projekte zu initiieren, um den Trennwirkungen der Grenzen entgegenzuwirken und ein gemeinsames Bewusstsein für die 500.000 Bewohner der QuattroPole-Städte zu entwickeln.



Le Directoire

Composé des maires des quatre villes, le Directoire définit l'orientation stratégique de la coopération. Il se rencontre en moyenne trois fois par an dans l'une des villes de QuattroPole. Le Président de l'association élu pour deux ans (octobre 2016 - octobre 2018) est Dominique Gros, Maire de Metz.



Lydie Polfer
Bourgmestre de la ville
de Luxembourg



Dominique Gros
Maire de Metz
Président de QuattroPole

Der Vorstand

Den Vorstand bilden die Oberbürgermeisterinnen bzw. Oberbürgermeister der vier Städte. Er legt die strategische Ausrichtung der Zusammenarbeit fest und trifft sich in der Regel dreimal jährlich in einer der QuattroPole-Städte. Der Präsident des Vereins wird für zwei Jahre gewählt. In der Zeit von Oktober 2016 bis Oktober 2018 übt dieses Amt der Oberbürgermeister der Stadt Metz, Dominique Gros, aus.



Charlotte Britz
Oberbürgermeisterin
Landeshauptstadt Saarbrücken



Wolfram Leibe
Oberbürgermeister
Trier

L'Assemblée générale

L'Assemblée générale se compose des quatre maires et de 40 conseillers municipaux (10 par ville). C'est elle qui élit le Président de l'association pour une durée de deux ans et qui en définit la politique globale, le programme de travail et qui vote le budget. L'Assemblée générale se réunit en moyenne deux fois par an sur convocation du Président.

Die Mitgliederversammlung

Die Mitgliederversammlung setzt sich aus den vier Oberbürgermeisterinnen bzw. Oberbürgermeistern und 40 Stadtverordneten (10 pro Stadt) zusammen. Sie wählt den Präsidenten/die Präsidentin des Vereins für eine Amtszeit von zwei Jahren und legt die allgemeine Politik des Vereins sowie das Arbeitsprogramm fest. Sie verabschiedet den Wirtschaftsplan. Die Mitgliederversammlung trifft sich in der Regel zweimal im Jahr auf Einladung des Präsidenten/der Präsidentin.

Le Comité de Coordination

Le Comité de Coordination supervise la mise en œuvre technique du programme de travail et assure un lien étroit entre l'association et les administrations des villes. Il rassemble deux représentants de chaque ville et le Secrétariat général, et se réunit toutes les six semaines.

Der Koordinationsausschuss

Der Koordinationsausschuss überwacht die technische Umsetzung des Arbeitsprogramms und stellt die enge Verbindung zwischen Verein und Stadtverwaltungen sicher. Darin vertreten sind zwei Mitglieder pro Stadt sowie die Mitarbeiter der gemeinsamen Geschäftsstelle. Er trifft sich alle sechs Wochen.

Le Secrétariat général

Le Secrétariat général est implanté à la Maison de la Grande Région à Esch-sur-Alzette au Luxembourg, dans laquelle siègent neuf institutions transfrontalières qui travaillent au quotidien au développement de la Grande Région. Y travaillent Michael Sohn, Secrétaire général de l'association, et Jade Porcherot, qui a rejoint l'équipe de QuattroPole en janvier 2017.

Die Geschäftsstelle

Die Geschäftsstelle hat ihren Sitz im Haus der Großregion in Esch-sur-Alzette in Luxemburg. Dort haben insgesamt neun grenzüberschreitende Einrichtungen, die täglich an der Weiterentwicklung der Großregion arbeiten, ihren Sitz. Geschäftsführer des Vereins ist Michael Sohn. Im Januar 2017 wurde das QuattroPole-Team komplettiert durch Jade Porcherot. Aufgaben der Geschäftsstelle sind insbesondere die inhaltliche und organisatorische Vorbereitung der Sitzungen von Vorstand und Mitgliederversammlung, die Koordination der Arbeiten zwischen den politischen Organen und den thematischen Projektgruppen, die Kommunikation sowie die Finanzverwaltung und Buchhaltung.

Le Secrétariat général a pour missions la préparation des réunions du Directoire et de l'Assemblée générale (tant sur le plan matériel que sur les contenus), la coordination des travaux entre les organes politiques et les groupes de projets, la stratégie de communication ainsi que la gestion centralisée des finances et de la comptabilité.

Les groupes de projet

Les groupes de projet œuvrent à l'initiation et à la pérennisation d'actions communes. Composés de spécialistes des quatre villes, ils élaborent et concrétisent des projets dans le domaine du tourisme, de la culture, de l'économie numérique, de l'énergie, du commerce équitable et de la politique sociale communale.

Thematische Projektgruppen

Die Projektgruppen, deren Ziel die Initiierung und Verstetigung gemeinsamer Aktionen ist, setzen sich aus Expertinnen und Experten der vier Städte zusammen. Sie entwickeln und verwirklichen derzeit Projekte in den Bereichen Tourismus, Kultur, Digitalwirtschaft, Energie, Fairer Handel und kommunale Sozialpolitik.

LES TEMPS FORTS DE HÖHEPUNKTE 2016

Semaine franco-allemande « Metz est wunderbar »

À l'occasion du 18^e Conseil des Ministres franco-allemands qui s'est tenu à Metz le 7 avril 2016, la ville a revêtu les couleurs franco-allemandes dans le cadre de la semaine « Metz est wunderbar ». QuattroPole a profité de cette série d'événements pour organiser et participer à diverses manifestations :

Start-up show 42

6 avril 2016 – TCRM Blida

42 start-ups des domaines de l'économie numérique et créative des villes de QuattroPole et du Pôle métropolitain européen du Sillon lorrain se sont retrouvées le temps d'une journée pour présenter leurs idées entrepreneuriales innovantes et entrer en contact avec des décideurs politiques, des représentants d'entreprises et des sponsors importants. L'évènement a accueilli près de 500 visiteurs.

Business lunch franco-allemand

5 avril 2016 – Porte des Allemands

Organisée par le World Trade Center Metz-Saarbrücken, la conférence a permis aux maires d'échanger sur le potentiel du tourisme d'affaires dans les villes de QuattroPole.

Exposition photo

« Tout près, tout autre » à l'Hôtel de Ville

Quatre photographes issus des quatre villes ont posé leur regard sur une autre ville de QuattroPole.

Deutsch-französische Woche „Metz est wunderbar“

Anlässlich des 18. Deutsch-Französischen Ministerrats am 7. April 2016 in Metz zeigte sich Metz in den deutsch-französischen Farben im Rahmen der Woche „Metz est wunderbar“. QuattroPole nutzte diese Veranstaltungsreihe und organisierte verschiedene Veranstaltungen bzw. wirkte daran mit:

Start-up show 42

6. April 2016 – TCRM Blida

42 Start-up-Unternehmen aus den Bereichen Digital- und Kreativwirtschaft der QuattroPole-Städte und des „Pôle métropolitain européen du Sillon lorrain“ trafen sich einen Tag lang, stellten ihre innovativen Geschäftsideen vor und kamen mit den politischen Entscheidungsträgern, Vertretern von Firmen und wichtigen Sponsoren in Kontakt. An der Veranstaltung nahmen knapp 500 BesucherInnen teil.

Deutsch-Französischer Business Lunch

5. April 2016 – Porte des Allemands, Metz

Die vom World Trade Center Metz-Saarbrücken organisierte Konferenz war eine Gelegenheit zum Austausch im Beisein der Oberbürgermeisterinnen und Oberbürgermeister, um über das Potenzial des Geschäftstourismus in den QuattroPole-Städten zu diskutieren.

Foto-Ausstellung

„Vielfalt ganz nah“ im Rathaus

Vier Fotografen aus den vier Städten zeigten jeweils ihre Sicht auf eine andere QuattroPole-Stadt.



© Wolfgang Klauke - David Laurent - Christian Legay - Christian Millen

QuattroPole en 2016, c'est... QuattroPole im Jahr 2016, das waren ...

6 CONFÉRENCES
KONFERENZEN

1 FESTIVAL DE THÉÂTRE
THEATERFESTIVAL

16 CONCERTS
KONZERTE

4 JOURNÉES DE DANSE
TANZTAGE

1 SALON NUMÉRIQUE
TRANSFRONTALIER
POUR LES START-UPS
GRENZÜBERSCHREITENDE
DIGITALE MESSE FÜR
START-UP-UNTERNEHMEN

9 JOURNÉES D'INFORMATION
DANS LE DOMAINE DU TOURISME
ET DU COMMERCE ÉQUITABLE
INFORMATIONSTAGE IN DEN BEREICHEN
TOURISMUS UND FAIRER HANDEL

1 CHORÉGRAPHIE
QUATTROPOLE
QUATTROPOLE-
CHOREOGRAFIE



© QuattroPole



Conférence sur les corridors européens de transport

50 participants

Le 20 septembre 2016, Metz a accueilli les représentants de la Commission européenne en charge des corridors européens de transport, MM. Peter Balazs et Carlo Secchi, à une conférence sur la mobilité transfrontalière. Les échanges ont porté sur le transport de voyageurs et de marchandises à l'intérieur et à l'extérieur de la région, notamment à travers les villes de QuattroPole. Suite à un échange de bonnes pratiques avec la région transfrontalière franco-espagnole, les défis actuels et les différents financements européens pour la construction d'infrastructures ont été soulevés. Cette conférence marque la volonté croissante de QuattroPole d'apporter sa contribution au développement de la mobilité transfrontalière ferroviaire de voyageurs et de marchandises.

Konferenz über die europäischen Verkehrskorridore

50 TeilnehmerInnen

Am 20. September 2016 empfing Metz die für die europäischen Verkehrskorridore zuständigen Vertreter der Europäischen Kommission, Peter Balazs und Carlo Secchi, zu einer grenzüberschreitenden Mobilitätskonferenz. Bei den Gesprächen ging es sowohl um den Personenverkehr als auch um den Güterverkehr innerhalb und außerhalb der Region, vor allem durch die QuattroPole-Städte. Nach einem Austausch modellhafter Praktiken mit der französisch-spanischen Grenzregion wurden die aktuellen Herausforderungen und die verschiedenen europäischen Finanzierungsmöglichkeiten für den Bau von Infrastrukturen erörtert. Die Konferenz ist Ausdruck der Bestrebung des Städteneetzes QuattroPole, seinen Beitrag zu Weiterentwicklung der grenzüberschreitenden Schienenverkehrsmobilität zu leisten.

AXES STRATÉGIQUES ET THÉMATIQUES DE LA COOPÉRATION

INHALTLICHE PRIORITÄTEN UND THEMEN DER ZUSAMMENARBEIT

Processus « vision d'avenir de QuattroPole »

Conjointement à la création de l'association en octobre 2014, il a été décidé de réaliser une vision d'avenir de la coopération des villes de Luxembourg, Metz, Sarrebruck et Trèves. Cette dernière a pour but de fixer les orientations de la coopération future au sein de QuattroPole. Le terme « vision d'avenir » est un concept issu de l'allemand *Leitbild*, une sorte d'« idéal réaliste » de la coopération future entre les quatre villes.

À cette fin, QuattroPole a mandaté un groupe de travail de trois chercheurs spécialistes de la coopération transfrontalière et de l'aménagement du territoire :

- L'architecte, urbaniste et planificateur suisse Hans Wirz ;
- Le géographe français Jacques Degermann ;
- L'architecte et urbaniste allemand Rolo Fütterer.

Tout au long de l'année 2016, les spécialistes ont offert la possibilité aux collaborateurs des administrations des quatre villes de prendre part au processus à travers des ateliers de travail, des entretiens personnels et des formulaires d'évaluation écrits. Le Directoire et l'Assemblée générale ont aussi été intégrés au processus.

La présentation du rapport final par les trois spécialistes et son adoption par l'Assemblée générale en tant que document d'orientation de la coopération future auront lieu en 2017.

Mobilité

L'un des grands défis pour la coopération transfrontalière en général, mais tout particulièrement pour le réseau QuattroPole et la Grande Région, réside dans la garantie d'une offre performante en termes de transport ferroviaire de passagers.

Pour les villes de Luxembourg, Metz, Sarrebruck et Trèves, deux aspects sont à prendre en compte : d'une part, des liaisons directes et si possible cadencées entre les villes du réseau sont importantes dans la vie de tous les jours de la population. D'autre part, il est important de garantir les liaisons vers les grands pôles européens économiques et de croissance tels que Paris, Francfort et Bruxelles.

QuattroPole-Leitbildprozess

Parallel zur Gründung des Vereins im Oktober 2014 wurde der Beschluss gefasst, ein Leitbild der Zusammenarbeit zwischen den Städten Luxemburg, Metz, Saarbrücken und Trier zu erarbeiten. Dieses soll die Schwerpunkte der künftigen Zusammenarbeit des Städteneetzes QuattroPole festlegen. Der Ausdruck „Leitbild“ steht dabei für eine Art „realistische Idealvorstellung“ der künftigen Zusammenarbeit zwischen den vier Städten.

Zu diesem Zweck beauftragte QuattroPole eine Arbeitsgruppe bestehend aus drei auf die grenzüberschreitende Zusammenarbeit und Raumordnung spezialisierten Wissenschaftlern:

- den Schweizer Architekten und Städteplaner Hans Wirz,
- den französischen Geografen Jacques Degermann,
- den deutschen Architekten und Städteplaner Rolo Fütterer.

Während des gesamten Jahres 2016 gaben die Experten den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Verwaltungen der vier Städte die Gelegenheit, sich im Rahmen von Workshops, persönlichen Experteninterviews und auch durch schriftliche Evaluierungsbögen in den Prozess einzubringen. Auch der Vorstand und die Mitgliederversammlung wurden frühzeitig eingebunden.

Die Vorlage des Abschlussberichts durch die drei Experten sowie seine Verabschiedung durch die Mitgliederversammlung als Richtschnur der künftigen Zusammenarbeit wird 2017 erfolgen.

Mobilität

Eine große Herausforderung für die grenzüberschreitende Zusammenarbeit allgemein, aber in einem ganz besonderen Maße für das Städtenez QuattroPole und die Großregion, liegt in der Gewährleistung eines leistungsfähigen Angebots im öffentlichen Schienenverkehr.

Für die Städte Luxemburg, Metz, Saarbrücken und Trier sind dabei zwei Perspektiven zu beachten: direkte und möglichst getaktete Verbindungen zwischen den Städten spielen eine große Rolle im Alltagsleben der Bewohner. Weiterhin gilt es, die Anbindung an europäische Wirtschaftszentren und Wachstumsregionen wie Paris, Frankfurt und Brüssel sicherzustellen.

Dans une optique de soutien à l'amélioration des transports à l'intérieur et à l'extérieur de la Grande Région, QuattroPole a organisé et participé à quatre manifestations majeures :

• À l'initiative commune de QuattroPole et Tonicités, une rencontre avec le Ministre luxembourgeois du Développement Durable et des Infrastructures, François Bausch, s'est tenue le 16 septembre 2016 à Luxembourg, lors de laquelle le Ministre a présenté le concept de mobilité du Grand-Duché. L'échange qui suivit a eu pour objet de discuter des défis actuels liés à la mobilité transfrontalière et de proposer des solutions communes, telle que la constitution d'une **base d'informations commune** pour la mobilité transfrontalière en Grande Région.

• Les liaisons des villes de QuattroPole aux métropoles régionales extérieures ont été au centre de la conférence sur les **corridors européens de transport** du 20 septembre 2016, à Metz. Les échanges ont porté sur le transport de voyageurs et de marchandises à l'intérieur et à l'extérieur de la région transfrontalière, notamment à travers les villes de QuattroPole.

• QuattroPole a participé à l'atelier organisé par le projet « MORO » / « Observation territoriale en Allemagne et dans les régions limitrophes », le 28 novembre 2016 à Luxembourg. Lors des ateliers de travail, les spécialistes ont notamment approfondi les sujets tels que **l'accessibilité aux métropoles régionales** et les **flux de circulation** (tous deux à l'intérieur comme à l'extérieur de la Grande Région).

• Sur invitation de Bernhard Kaster, député au Bundestag allemand, QuattroPole a participé à une conférence sur la **connexion de Trèves au réseau ferroviaire longue distance allemand**, le 5 décembre 2016 à Trèves. Une liaison améliorée de Trèves et de la Grande Région à Cologne et vers d'autres grandes métropoles allemandes est considérée comme cruciale dans une perspective d'intégration européenne et de développement économique. Des négociations avec la Deutsche Bahn sont actuellement en cours entre les responsables politiques.

Pour l'année 2017, il est prévu de renforcer les échanges entre les quatre villes et leurs services techniques dans le domaine de la mobilité, notamment des transports en commun.

Mit dem Ziel der Verbesserung der Verkehrssituation innerhalb und außerhalb der Großregion organisierte QuattroPole vier größere Veranstaltungen beziehungsweise beteiligte sich daran:

• *Auf die gemeinsame Initiative der Städteneze QuattroPole und Tonicités hin fand am 16. September 2016 in Luxemburg ein Treffen mit dem luxemburgischen Minister für Nachhaltige Entwicklung und Infrastrukturen, François Bausch, statt. Der Minister präsentierte dabei das Mobilitätskonzept des Großherzogtums. Beim darauffolgenden Austausch ging es insbesondere darum, aktuelle Herausforderungen der grenzüberschreitenden Mobilität zu diskutieren. Angesprochen wurden auch mögliche Lösungsansätze wie der Aufbau einer **gemeinsamen Informationsbasis** für die grenzüberschreitende Mobilität in der Großregion.*

• *Die Verbindungen der QuattroPole-Städte zu den umliegenden regionalen Metropolen standen im Zentrum der Konferenz über die **europäischen Verkehrskorridore** am 20. September 2016 in Metz. Bei den Gesprächen ging es um Personen- und Güterverkehr innerhalb und außerhalb der Grenzregion, insbesondere auch um die QuattroPole-Städte.*

• *QuattroPole nahm am 28. November 2016 am Workshop des Projekts „MORO“, „Raumbeobachtung Deutschland und angrenzende Regionen“ in Luxemburg teil. Dort behandelten die Fachleute insbesondere Themen wie die **Anbindung an die regionalen Metropolen** und die **Verkehrsströme** (beides sowohl innerhalb als auch außerhalb der Großregion).*

• *Auf Einladung des Abgeordneten des Deutschen Bundestages Bernhard Kaster nahm QuattroPole am 5. Dezember 2016 an einer Konferenz über die **Anbindung der Stadt Trier an das deutsche Fernverkehrsschiennetz** teil. Eine verbesserte Anbindung Triers und somit der Großregion an Köln und andere große deutsche Metropolen wird als entscheidend für die künftige wirtschaftliche Entwicklung und europäische Integration angesehen. Verhandlungen mit der Deutschen Bahn laufen derzeit auf den verantwortlichen Ebenen.*

Für das Jahr 2017 sind intensivere Kontakte zwischen den Städten und auch den Stadtwerken im Bereich Mobilität, insbesondere im öffentlichen Nahverkehr, vorgesehen.



Économie numérique et créative

Avec quelques 75 000 étudiants en tout ainsi que divers pôles de compétitivité et établissements de recherche, les villes de Luxembourg, Metz, Sarrebruck et Trèves disposent d'un potentiel d'innovation économique considérable, notamment dans le domaine de l'économie numérique et de la création. Le réseau QuattroPole s'est fixé pour objectif de mettre en réseau de jeunes entreprises et des initiatives récentes dans les villes de Luxembourg, Metz, Sarrebruck et Trèves et d'identifier d'éventuelles possibilités de coopération approfondie.

La coopération dans le domaine de l'économie numérique s'est concrétisée dès le mois d'avril 2016, par l'organisation d'un salon transfrontalier à Metz, adressé aux start-ups de QuattroPole et du Sillon lorrain. En tout, ce sont 42 start-ups qui étaient présentes pour faire part de leurs idées entrepreneuriales innovantes et nouer des contacts importants avec des partenaires et des investisseurs issus de toute la Grande Région.

Le « Start-up Show 42 » est le premier grand événement rassemblant les villes de QuattroPole dans le domaine de l'économie numérique et créative et a permis la concrétisation d'une collaboration active dans ce domaine.

Digital- und Kreativwirtschaft

Die Städte Luxemburg, Metz, Saarbrücken und Trier verfügen mit über 75.000 Studierenden und verschiedenen bestehenden Clusterstrukturen und Forschungseinrichtungen über ein beträchtliches wirtschaftliches Innovationspotenzial, nicht zuletzt im Bereich der Digital- und Kreativwirtschaft. Das Städtetz QuattroPole hat sich zum Ziel gesetzt, junge Unternehmen und Initiativen in den Städten Luxemburg, Metz, Saarbrücken und Trier zu vernetzen und mögliche Potenziale einer vertieften Zusammenarbeit zu identifizieren.

Die Zusammenarbeit im Bereich Digitalwirtschaft wurde im April 2016 mit der Veranstaltung einer grenzüberschreitenden Messe in Metz begründet. Sie richtete sich an Start-up-Unternehmen aus den QuattroPole-Städten sowie des Sillon lorrain. Insgesamt waren 42 Start-up-Unternehmen gekommen, um ihre Geschäftsideen vorzustellen und wichtige Kontakte mit Partnern und Investoren aus der gesamten Großregion zu knüpfen.

Die Start-up Show 42 war die erste große Veranstaltung der QuattroPole-Städte im Bereich Digital- und Kreativwirtschaft, die Gelegenheit bot, eine aktive Zusammenarbeit in diesem Bereich zu konkretisieren.

27

START-UPS
FRANÇAISES
FRANZÖSISCHE
START-UP-UNTERNEHMEN

7

START-UPS
ALLEMANDES
DEUTSCHE
START-UP-UNTERNEHMEN

8

START-UPS
LUXEMBOURGEOISES
LUXEMBURGISCHE
START-UP-UNTERNEHMEN

+500

VISITEURS
BESUCHER*INNEN

Énergie

Suite à la signature de la déclaration QuattroPole pour le climat en 2015, les villes de Luxembourg, Metz, Sarrebruck et Trèves ont intensifié leur coopération dans le domaine de l'énergie.

L'année 2016 a vu l'initiation des échanges entre les régies municipales (Stadtwerke) dans les domaines de l'électromobilité et de la gestion de l'énergie. La réalisation de projets concrets est prévue pour 2017, c'est l'exemple du projet de cartographie qui recense les infrastructures de recharge pour les véhicules électriques dans les quatre villes.

Energie

Nach Unterzeichnung der QuattroPole-Erklärung zum Klimaschutz im Jahr 2015 haben die Städte Luxemburg, Metz, Saarbrücken und Trier ihre Zusammenarbeit im Energiebereich intensiviert.

Im Jahr 2016 wurde ein Austausch der Städte und Stadtwerke in den Bereichen Elektromobilität und Energiemanagement angestoßen. Die Umsetzung konkreter Projekte ist für 2017 vorgesehen, etwa das Kartierungs-Projekt zur Erfassung der Ladeinfrastrukturen für Elektrofahrzeuge in den vier Städten.



Développement durable

Depuis 2012, les quatre villes portent toutes le titre de ville ou territoire du commerce équitable. Sarrebruck a notamment reçu le statut de « capitale allemande du commerce équitable » de 2015 à 2017. Des citoyennes et des citoyens engagés ainsi que les villes elles-mêmes agissent, y compris à l'échelle transfrontalière, pour sensibiliser la population aux enjeux des conditions de travail décentes, des prix équitables, de la transparence et du développement durable.

Outre le champ d'action classique de la sensibilisation, les activités du groupe de projet QuattroPole continuent à porter sur l'éducation ainsi que sur les actions de certification. C'est ainsi qu'il était présent à de nombreux événements publics en 2016, tels que le Petit-déjeuner des citoyens du monde à Trèves en juin, l'Expo-vente à Metz en novembre, ou encore une journée d'actions à Sarrebruck en décembre. Les actions du groupe de projet se délocalisent en-dehors des villes de QuattroPole, notamment par leur participation aux Marchés du Monde à Nancy en novembre.

La collaboration du groupe de projet s'intensifiera en septembre 2017 par l'organisation de la 11^e Conférence internationale des Fair Trade Towns. Cette dernière se tiendra du 14 au 17 septembre 2017 à Sarrebruck, ainsi que dans les villes de Luxembourg, Metz et Trèves. QuattroPole est le premier réseau de villes transfrontalier équitable à accueillir une conférence d'une telle ampleur.

Nachhaltigkeit

Seit dem Jahr 2012 sind alle vier Städte mit dem Siegel für fairen Handel ausgezeichnet. Saarbrücken erhielt für den Zeitraum 2015 bis 2017 den Titel „Deutsche Hauptstadt des Fairen Handels“. Auch grenzüberschreitend engagieren sich aktive Bürgerinnen und Bürger sowie die Städte selbst, um das Bewusstsein der Bevölkerung für die Themen sozialverträgliche Arbeitsbedingungen, faire Preisgestaltung, Transparenz und nachhaltige Entwicklung zu schärfen.

Neben dem klassischen Handlungsfeld der Sensibilisierung decken die Aktivitäten der QuattroPole-Projektgruppe weiterhin die Bildung sowie Zertifizierungsmaßnahmen ab. In diesem Zusammenhang nahm QuattroPole 2016 an zahlreichen öffentlichen Veranstaltungen teil, so z.B. im Juni am WeltbürgerFrühstück

in Trier, im November an der Verkaufsmesse in Metz und im Dezember an einem Aktionstag in Saarbrücken. Die Aktionen der Projektgruppe finden auch außerhalb der QuattroPole-Städte statt, wie z.B. die Beteiligung an den „Marchés du Monde“ im November in Nancy.

Die Zusammenarbeit der Projektgruppe wird noch intensiviert durch die Organisation der 11. International Fair Trade Towns Conference. Diese findet vom 14. bis 17. September 2017 in Saarbrücken statt. Ein Rahmenprogramm wird auch in den Städten Luxemburg, Metz und Trier angeboten. QuattroPole ist das erste grenzüberschreitende faire Städtetz, in der eine Konferenz derartigen Umfangs stattfindet.



© Fair Trade Lëtzebuerg

Culture

Tournée des groupes QuattroPole

Le groupe de projet Culture a organisé en 2016 une tournée de groupes musicaux au sein de QuattroPole, permettant ainsi à de jeunes groupes de Luxembourg, Metz, Sarrebruck et Trèves de se produire en public dans les autres villes.

Le rock et la pop étaient à l'honneur, avec des groupes tels que Lata Gouveia (Luxembourg), Jo Cimatti (Metz), Savoy Truffle (Sarrebruck) et Frau Wolf (Trèves). Entre les sons inspirés des sixties et des accords rock et folk, les groupes de QuattroPole ont fait danser près de 5 000 personnes au fil de l'été.

Afin de leur garantir la plus grande visibilité possible, les concerts ont eu lieu dans le cadre de grandes manifestations :

Fête de la musique à Luxembourg, Fêtes de la Mirabelle à Metz, Festival « Saarklang » à Sarrebruck et à la Fête de la vieille ville à Trèves. Le groupe de projet Culture a assuré les préparatifs en termes d'organisation et réglé les formalités nécessaires.

Kultur

QuattroPole-Bandtournee

Die Projektgruppe Kultur organisierte im Jahr 2016 eine QuattroPole-Bandtournee, bei der junge Musikgruppen aus Luxemburg, Metz, Saarbrücken und Trier die Gelegenheit bekamen, bei öffentlichen Veranstaltungen in den jeweils anderen Städten aufzutreten.

Rock und Pop gaben sich die Ehre mit den Gruppen Lata Gouveia (Luxemburg), Jo Cimatti (Metz), Savoy Truffle (Saarbrücken) und Frau Wolf (Trier). Mit Musik, die an die Sixties erinnerte, und Rock- und Folkmelodien brachten die QuattroPole-Gruppen knapp 5.000 Menschen den Sommer über zum Tanzen.

Die Auftritte fanden im Rahmen großer Veranstaltungen statt, um eine bestmögliche Sichtbarkeit zu erzielen. So spielten die Bands in Luxemburg anlässlich der Fête de la musique, in Metz bei der Fête de la Mirabelle, in Saarbrücken beim Saarklang-Festival und in Trier zum Altstadtfest. Die Projektgruppe Kultur gewährleistete die organisatorische Vorbereitung und die Erledigung anfallender Verwaltungsverfahren.



© Mochila Productions

Festival de théâtre étudiant GRAFITi

En mai 2016, le Festival de théâtre étudiant GRAFITi s'est tenu au Théâtre Universitaire de Metz, pour sa première en France, en partenariat avec l'association « GRAFITi - Théâtre Étudiant en Grande Région » (Luxembourg) et la start-up sociale « Mochila Productions » (Sarrebruck). Le Festival est subventionné en grande partie par QuattroPole ainsi que d'autres organisations passionnées de culture en Grande Région.

Les troupes ayant participé à ce festival étaient : « La compagnie 22 », « Théâtre Universitaire » et « Nick Tiss » de Metz, « Los Mutantes » et « THUNIS » de Sarrebruck, « Kreuz & Quer » de Trèves, mais aussi, de plus loin : « Théâtre Universitaire » de Nancy, « Théâtre Universitaire » de Dijon, « Teatro Lusotaque » de Cologne, « LaClinicA » de Bonn, « Acting Now » de Cambridge et « Entr'Acte » de Cracovie.

Fondé à Sarrebruck en 2009 par des étudiants, le Festival de théâtre étudiant GRAFITi existe depuis sept ans et alterne chaque année dans l'une des quatre villes de QuattroPole. Grâce à son contexte transfrontalier, ce festival permet d'inclure de nombreuses œuvres, non seulement en français et en allemand, mais aussi en espagnol, en anglais ou en italien, ce qui en fait une véritable plate-forme européenne interculturelle, attirant un public diversifié.

Studentisches Theaterfestival GRAFITi

Im Mai 2016 fand das studentische Theaterfestival im Universitätstheater Metz statt. Das war eine Premiere in Frankreich in Partnerschaft mit dem Verein „GRAFITi - Studententheater in der Großregion“ (Luxemburg) und dem Sozialunternehmen „Mochila Productions“ (Saarbrücken). Das Festival wird maßgeblich durch QuattroPole sowie durch weitere kulturbegeisterte Organisationen der Großregion gefördert.

Folgende Gruppen traten beim Festival auf: „La compagnie 22“, das Uni-Theater und „Nick Tiss“ aus Metz, „Los Mutantes“ und „THUNIS“ aus Saarbrücken, „Kreuz & Quer“ aus Trier, aber auch Gruppen von weiter her: die Uni-Theater aus Nancy und Dijon, „Teatro Lusotaque“ aus Köln, „LaClinicA“ aus Bonn, „Acting Now“ aus Cambridge und „Entr'Acte“ aus Krakau.

Das 2009 von Studenten gegründete GRAFITi Studententheater gibt es nun seit 7 Jahren. Veranstaltungsort ist jedes Jahr eine andere QuattroPole-Stadt. Aufgrund seiner grenzüberschreitenden Ausrichtung können bei dem Festival zahlreiche Werke nicht nur in französischer und deutscher Sprache, sondern auch in spanischer, englischer oder italienischer Sprache aufgeführt werden. Dadurch wird es zu einer echten europäischen interkulturellen Plattform, die ein vielfältiges Publikum anzieht.



En 2016, GRAFITi, c'était :

175	comédien(ne)s parmi 225 artistes
12	troupes de théâtre parmi 32 groupes participants
14	pièces de théâtre
25	représentations
700	billets vendus
5	ateliers
2	expositions
6	langues
4	nations représentées

Die Fakten Im Jahr 2016:

175	SchauspielerInnen unter 225 KünstlerInnen
12	Theaterensembles unter 32 teilnehmenden Gruppen
14	Theaterstücke
25	Auftritte
700	TheaterbesucherInnen
5	Workshops
2	Ausstellungen
6	Sprachen
4	vertretene Nationen



© Vladimir Bessonov

QuattroPole Swing-Exchange

Pendant deux week-ends du mois de mai 2016, les scènes de danse de Lindy-Hop de Luxembourg, Metz, Sarrebruck et Trèves ont organisé de leur propre initiative le 1^{er} QuattroPole Swing-Exchange, qui consiste en une rencontre interculturelle de danseurs issus de la région et de toute l'Europe dans les quatre villes de QuattroPole. 200 participants internationaux, de tous les âges, ont participé à cette manifestation unique en son genre.

Chaque ville a préparé à l'aide de ses propres ressources un programme individuel attractif incluant soirées, pique-niques, visites guidées, brunchs et musique live. La programmation s'adressait également aux novices de la danse qui ont pu profiter des cours d'initiation proposés dans chaque ville. Le fil rouge des deux week-ends a été la chorégraphie QuattroPole, spécialement créée pour l'occasion.

Dans l'esprit de la « diversité dans l'unité », tous les participants à l'événement ont pu apprendre cette chorégraphie qui a été représentée sur des lieux publics des quatre villes, à savoir devant la Basilika à Trèves, au Neumünster à Luxembourg, devant l'Arsenal à Metz et au Jardin franco-allemand à Sarrebruck.

Dans le but de renforcer l'esprit de communauté et de vivre les villes QuattroPole, les participants ont voyagé en covoiturage et ont été hébergés chez les danseurs locaux de chaque ville.

QuattroPole Swing-Exchange

Während zweier Wochenenden im Mai 2016 organisierten Lindy-Hop-Vereine aus Luxemburg, Metz, Saarbrücken und Trier auf eigene Initiative den 1. QuattroPole Swing-Exchange, ein interkulturelles Treffen von TänzerInnen aus der Region und aus ganz Europa in den vier QuattroPole-Städten. 200 internationale TeilnehmerInnen jeden Alters nahmen an dieser einzigartigen Veranstaltung teil.

Jede Stadt bereitete aus eigenen Mitteln ein attraktives individuelles Programm mit Tanzabenden, Picknicks, Besichtigungen, Brunchs und Live-Musik vor. Das Programm wandte sich auch an TanzanfängerInnen, für die in jeder Stadt Anfängerkurse angeboten wurden. Der rote Faden der beiden Wochenenden war die QuattroPole-Choreografie, die eigens zu diesem Anlass kreiert wurde.

Ganz nach dem Motto „Vielfalt in Einheit“ konnten alle VeranstaltungsteilnehmerInnen diese Choreografie einstudieren. Sie wurde an öffentlichen Orten der vier Städte aufgeführt, vor der Basilika in Trier, in Neumünster in Luxemburg, vor dem Arsenal in Metz und im deutsch-französischen Garten in Saarbrücken.

Um den Gemeinschaftsgeist zu fördern und die vier QuattroPole-Städte zu erleben, reisten die TeilnehmerInnen in Fahrgemeinschaften an und wurden in jeder Stadt bei lokalen TänzerInnen privat untergebracht.



Tourisme

Les offices de tourisme des villes de Luxembourg, Metz, Sarrebruck et Trèves coopèrent depuis près de dix ans pour faire de QuattroPole une destination touristique unique connue au-delà de la Grande Région.

Participation aux salons touristiques

Pour cela, le groupe de projet Tourisme a participé à divers salons touristiques afin de positionner QuattroPole comme destination touristique commune. Dans ce cadre, QuattroPole était présent aux salons de Düsseldorf, Mayence, Pforzheim et Colmar.



© Kongress- und Touristikservice Region Saarbrücken GmbH

Publicité dans les médias de la région et d'ailleurs

Dans sa stratégie d'accroître sa notoriété dans les régions voisines, QuattroPole a inséré des annonces vantant son offre touristique dans divers médias diffusés en-dehors de la région, tels que le magazine «Tambiente» (Pays-Bas), «Baden-Württemberg Journal» et «On-Tour» (Bade-Wurtemberg). Des spots radio ont aussi été effectués pour annoncer les marchés de Noël sur France Bleu Alsace, France Bleu Lorraine Sud et France Bleu Lorraine Nord.

Visites guidées bilingues

La proximité des frontières et les différences linguistiques offrent aux villes de QuattroPole un aspect interculturel dont elles savent tirer profit. Les offices de tourisme de Luxembourg, Metz, Sarrebruck et Trèves organisent régulièrement des visites guidées bilingues français-allemand.

Échange au-pair

Afin de mieux connaître la ville de l'autre et ses attractions touristiques, le groupe de projet Tourisme organise chaque année une journée «au-pair» dans l'une des quatre villes. En 2016, un groupe de 15 personnes issues des quatre agences de tourisme s'est rencontré à Luxembourg pour visiter diverses offres touristiques, notamment l'ascenseur panoramique de Pfaffenthal, inauguré quelques mois auparavant.

Le secteur du tourisme est un vecteur important d'activité dans les villes de QuattroPole. Toujours dans une optique de travailler ensemble pour accroître la notoriété de QuattroPole auprès du plus grand nombre de visiteurs potentiels et d'augmenter son attractivité dans la perception des touristes, le groupe de projet prévoit la réalisation d'un guide touristique et de clips vidéos communs.

Tourismus

Die Tourismus-Agenturen der Städte Luxemburg, Metz, Saarbrücken und Trier arbeiten zusammen, um QuattroPole als einheitliche touristische Destination mit einem Bekanntheitsgrad über die Großregion hinaus zu etablieren.

Teilnahme an Touristikmessen

Die Projektgruppe Tourismus nahm an verschiedenen Tourismusbörsen innerhalb und außerhalb der Großregion teil, um das Städtetz QuattroPole verstärkt als gemeinsame Tourismusdestination zu bewerben. So war QuattroPole auf den Messen in Düsseldorf, Mainz, Pforzheim und Colmar vertreten.

Werbung in den Medien der Region und darüber hinaus

Im Rahmen der Strategie, QuattroPole in den Nachbarregionen bekannt zu machen, wurden Anzeigen geschaltet, in denen das touristische Angebot in verschiedenen Medien außerhalb der Region beworben wurde. So etwa in der Zeitschrift „Tambiente“ (Niederlande), „Baden-Württemberg Journal“ und „On-Tour“ (Baden-Württemberg). Radiospots mit der Ankündigung der Weihnachtsmärkte wurden darüber hinaus auf France Bleu Alsace, France Bleu Lorraine und France Bleu Lorraine Nord gesendet.

Zweisprachige Stadtführungen

Die Grenznahe und die sprachlichen Unterschiede bieten den Tourismus-Fachleuten der Städte einen wertvollen interkulturellen Aspekt. Sie nutzen dies, indem die Tourismusämter von Luxemburg, Metz, Saarbrücken und Trier regelmäßig zweisprachige deutsch-französische Stadtführungen anbieten.

„Au-Pair“-Austausch

Um die jeweils anderen Städte und deren touristische Attraktionen besser kennenzulernen, organisiert die Projektgruppe Tourismus einmal im Jahr einen „Au-Pair“-Tag in einer der vier Städte. 2016 traf sich eine Gruppe von 15 MitarbeiterInnen aus den vier Tourismusagenturen in Luxemburg und besuchte verschiedene touristische Attraktionen, allen voran den neu eingeweihten Panoramalift Pfaffenthal.

Der Tourismus ist ein wichtiger Wirtschaftsfaktor in den QuattroPole-Städten. Mit dem Ziel, die Städte möglichst vielen potenziellen BesucherInnen bekannt zu machen und ihre Attraktivität in der Wahrnehmung der Touristen zu steigern, plant die Projektgruppe die Erstellung eines gemeinsamen Reiseführers und gemeinsamen Videoclips als gemeinsame Aktionen.

Politique sociale communale

Grâce à des échanges de bonnes pratiques, les villes s'enrichissent mutuellement sur des sujets tels que l'intégration, l'inclusion et le handicap. Les défis liés à l'afflux de réfugiés pour les villes de Luxembourg, Metz, Sarrebruck et Trèves ont été particulièrement soulevés.

En partenariat avec QuattroPole, l'Université de la Grande Région a organisé une conférence à Metz dans le cadre de la série de conférences autour du thème «Migration et question des réfugiés / analyses interdisciplinaires et mise en perspective transfrontalière d'un défi européen». Suite à la prise de parole de Piero Galloro, sociologue au département de sociologie de l'Université de Lorraine, les initiatives de la Ville de Sarrebruck ainsi que les expériences dans le domaine de la migration au sein du réseau QuattroPole ont été présentées par Veronika Kabis.

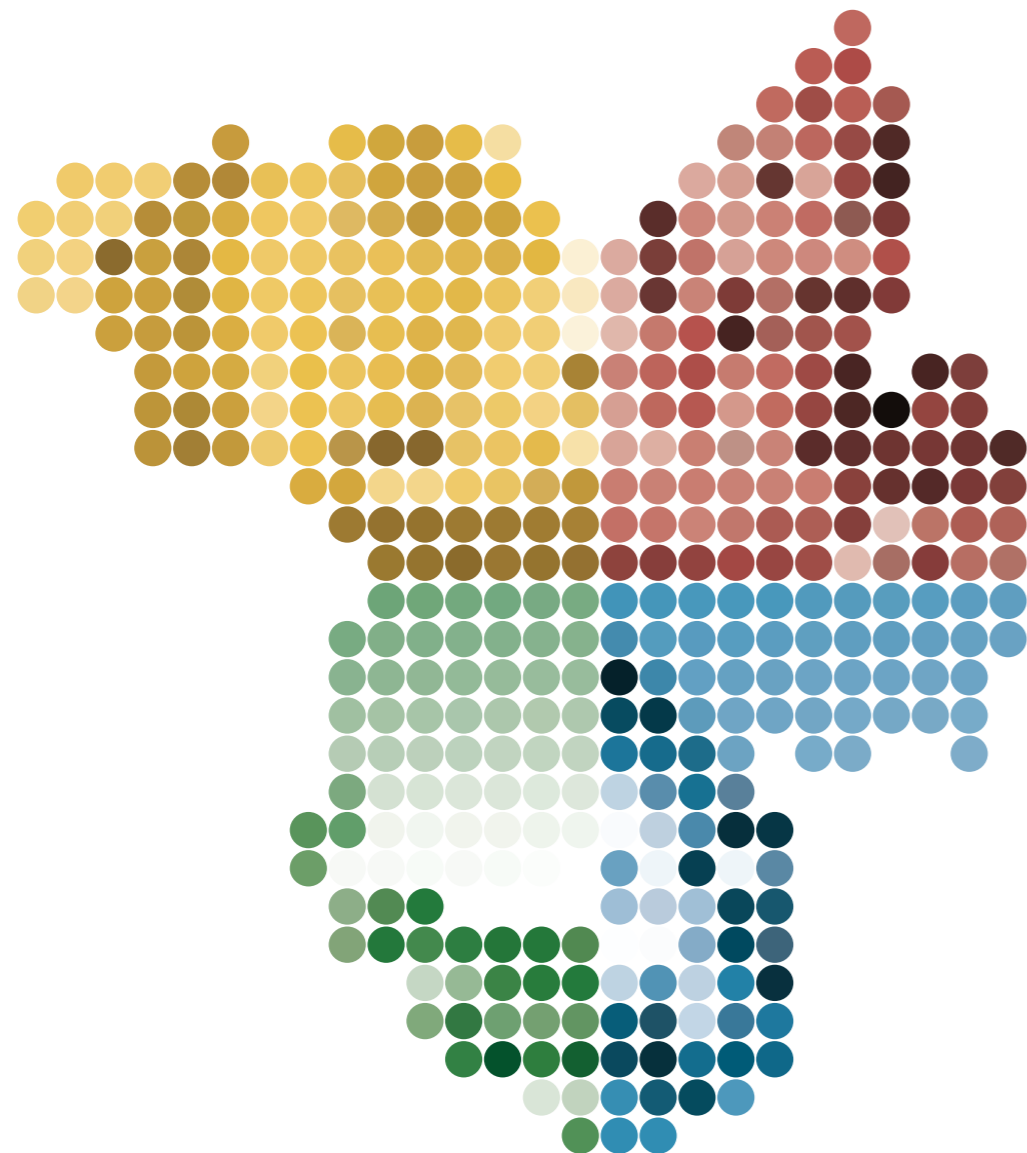
Les échanges dans le domaine de l'intégration seront approfondis en 2017. Dans cette optique, une conférence sur l'immigration et les actions mises en place dans les villes de QuattroPole se tiendra en automne 2017 à Metz.

Kommunale Sozialpolitik

Durch den Austausch beispielhafter Praktiken lernen die Städte voneinander bei Themen wie Integration, Inklusion und Behinderung. Insbesondere wurde über die Herausforderungen im Zusammenhang mit dem Flüchtlingsstrom für die Städte Luxemburg, Metz, Saarbrücken und Trier gesprochen.

In Partnerschaft mit QuattroPole organisierte die Universität der Großregion eine Konferenz in Metz im Rahmen der Reihe zum Thema „Migration und Flüchtlingsfragen/ interdisziplinäre Analysen und grenzüberschreitende Perspektiven einer europäischen Herausforderung.“ Nach dem Beitrag von Piero Galloro, Soziologe an der Universität de Lorraine, sprach Veronika Kabis über die Initiativen der Landeshauptstadt Saarbrücken sowie auch über die Erfahrungen im Bereich Migration innerhalb des Städtetztes QuattroPole.

In 2017 soll der Austausch im Bereich Integration weiter vertieft werden. So wird im Herbst eine Fachkonferenz in Metz zum Thema Zuwanderung stattfinden, bei der die Städte konkrete Projekte und Initiativen vorstellen.



SECRETARIAT GÉNÉRAL

GEMEINSAME GESCHÄFTSSTELLE

QuattroPole e.V.
Haus der Großregion / Maison de la Grande
Région
11, Boulevard. J.F. Kennedy
L - 4170 Esch-sur-Alzette
Tel: +352 247 80 112 / 115
info-quattropole@granderegion.net

SIÈGE

SITZ

QuattroPole e.V.
c/o Landeshauptstadt Saarbrücken
Rathausplatz 1
D - 66111 Saarbrücken
quattropole@saarbruecken.de

Toutes les photos utilisées sont la propriété de l'association
QuattroPole ou ont été fournies par les différentes villes.
Alle Fotos in dieser Broschüre stammen direkt von QuattroPole e.V.